

## DE GESICHTSSCHUTZ /VISIER/VISIERTRÄGER

Sicherheits-Augenschutz gemäß den grundlegenden Anforderungen des Verordnungs EU 2016/425 und den allgemeinen Anforderungen der Norm EN166:2001 (und EN1731:2006 wenn anwendbar)

ACHTUNG! Diese Gesichtsschutz bietet keinen unverzerrten Gesichtsausschuss. Lesen Sie die eigenen Sicherheitshinweise.

Aufmerksamkeit vollständig durch, bevor Sie dieses Gesichtsschutz verwenden.

### LAGERUNG UND TRANSPORT

Bei Nichtgebrauch wird empfohlen, den Gesichtsschutz zum Schutz des Einsatzes in einem geschützten Platz zu lagern. Der Euer aufmerksame Aufsicht ist für den korrekten Transport des Gesichtsschutzes und der Gehäuse verantwortlich, die das Visier beschädigen oder schaden können. Das Visier kann leicht zerstört werden und dessen Schutz verloren gehen. Transportieren Sie Visiere und Bausatzteile in der Originalverpackung (Polybeutel oder -sachet).

GEbraUCHSANWEISUNG: Dieser Gesichtsschutz wurde für die persönliche Schutzeinheit entwickelt. Er muss für die optimale Dauer der Gefährdung getragen werden. Verlassen Sie das Arbeitsfeld wenn Schnellfeuer oder Reizung auftreten oder wenn der Gesichtsschutz beschädigt wird.

Säuberung und Wartung: Bitte den Gesichtsschutz in einem trockenen Bereich aufbewahren. Verwenden Sie mit einem Tuch ab, um die Oberfläche zu reinigen und trocken zu halten. Sie ist mit einem Tuch abzutrocknen. T. 2. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder starken Alkohol zum Reinigen.

Einsatzbereich: Ein Gesichtsschutz ist nur dann zu benutzen, wenn der Schutz vor extremen Temperaturniedrigkeiten gewünscht wird, muss der Prototyp unmittelbar nach dem Buchten des Auftritts mit dem Buchstaben T gekennzeichnet werden, d.h. FT, BT oder AT. Wenn auf den Bediensteten des Auftritts nicht der Buchstabe T folgt, darf der Schutz bei Raumtemperatur nicht benutzt werden.

ERTSATZ VON EINZTEILEN, ZUBEHÖR UND ANWEISUNGEN FÜR DEN EINBAU: PW/PW91/PW93/PW95/PW96: Verwenden Sie nur original-Ersatzteile, um das Visier zu verstetzen. Sollten Sie die Kompatibilität der Markierung und des richtigen Visiers sicherstellen. Die Markierung enthält mit 3 Drehknöpfen die Identifizierung des Herstellers. Verwenden Sie 3 Clips, so dass die Visiere gelöst werden und das Visier frei von Gesichtsschutz ist. Ein neues Visier anzubringen, setzen Sie die Visierhülle auf und legen Sie sie über die 5 Drehknöpfe, drehen Sie die Clipabdeckung nach unten und verriegeln Sie das Visier. Entfernen Sie die Schutzfolie, indem Sie die 5 Drehknöpfe wieder abschrauben und sofort erneut ansetzen. Wenn der Gesichtsschutz speziell geworden ist, sollte der Gesichtsschutz ersetzt werden. Im Allgemeinen gibt es kein Verfalldatum für ein Visier. Jedoch sollten Netzreiserei ausgetauscht werden, wenn Sie Dellen aufweisen. Durch Sonnenbeschleunigung geöffnet haben oder wenn die Öffnungen mit Schmutz oder Schmiede bedekt sind, der nicht entfernt werden kann.

ACHTUNG: Dieses Produkt ist für den Gesichtsschutz gegen normale Stoffe geeignet, aber NICHT unzerbrechlich. Modifizieren Sie den Gesichtsschutz nicht, um eine ungewöhnliche Stoffbeschaffenheit und deren Schutz zu gewährleisten und sofort erneut ansetzen.

Stimmen Sie sich immer mit dem Aufsichtspersonal ab um sicherzustellen, dass der richtige Schutz in Bezug auf die Arbeitseinschätzungen ist. Die Musterung ist der Tagesschutz des Trägers. In Kontakt kommen können: allergische Reaktionen bei empfindlichen Personen hervorufen. Die Markierungen an Visier und Visierhalter müssen entsprechend dem bestätigten Schutz übernehmen. (d.h. Die F-Markierung sollte sowohl am Visier als auch am Visierhalter angebracht sein). Wenn die Markierung fehlt oder verschwunden ist, muss der Gesichtsschutz ersetzt werden. Wenn das Visier frei von Gesichtsschutz ist, kann ein neues Visier anzubringen, setzen Sie die Visierhülle auf und legen Sie sie über die 5 Drehknöpfe, drehen Sie die Clipabdeckung nach unten und verriegeln Sie das Visier. Entfernen Sie die Schutzfolie, indem Sie die 5 Drehknöpfe wieder abschrauben und sofort erneut ansetzen. Wenn der Gesichtsschutz speziell geworden ist, sollte der Gesichtsschutz ersetzt werden. Im Allgemeinen gibt es kein Verfalldatum für ein Visier. Jedoch sollten Netzreiserei ausgetauscht werden, wenn Sie Dellen aufweisen. Durch Sonnenbeschleunigung geöffnet haben oder wenn die Öffnungen mit Schmutz oder Schmiede bedekt sind, der nicht entfernt werden kann.

MARKIERUNG DES KRAULKARS PW: Herstelleridentifikation

EN166: Nummer der Norm, die den Produkt erfüllt

EN1731: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt (two anwendbar)

FT: Symbol des Schutzes gegen hohe Energieeinwirkung (190 m/s)

B: Symbol des Schutzes gegen Auswirkungen mittlerer Energie (120 m/s).

C: Symbol des Schutzes gegen geringe Energieeinwirkung (45 m/s)

T: Symbol des Auftralls bei extremer Temperatur (-5°C/+55°C)

C: OPTIONAL

CE: CE-Zertifizierungsschein

MARKIERUNG DES RAHMENS PW: Herstelleridentifikation

EN166: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt (two anwendbar)

EN1731: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt (two anwendbar)

A: Symbol des Schutzes gegen hohe Energieeinwirkung (190 m/s)

B: Symbol des Schutzes gegen Auswirkungen mittlerer Energie (120 m/s)

C: Symbol des Schutzes gegen geringe Energieeinwirkung (45 m/s)

D: Symbol des Schutzes gegen Staub (10 m/s)

E: Symbol des Schutzes gegen Feuer (1000 °C)

F: Symbol des Schutzes gegen Wasser (100 °C)

G: Symbol des Schutzes gegen Schlag (5 m/s)

H: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

I: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

J: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

K: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

L: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

M: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

N: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

O: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

P: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

Download der Konformitätserklärung unter [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

## EN BROWGUARDS /VISORS/VISOR CARRIER

Safety Eye Protection compliant with the essential requirements of Regulation EU 2016/425, and Regulation 2016/425 as brought into law and amended, with the letter of amendment EN166-2001 (and EN1731:2006 where applicable)

CARRIER

This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protection.

STORAGE AND TRANSPORT

When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visual protection. Avoid contact with any hard surfaces or sharp objects which could damage the visor. Store the browguard and visor bags with its original packaging (polybag or box).

INSTRUCTION FOR USE

This face shield has been designed for your personal safety. It must be worn for the whole duration of exposure to hazards, leave the visor slots and replace over the rim of the browguard. To fit a new visor, locate the visor slots and place over 5 rotational clips, then clip heads band in a downward position, locking the visor in place. Remove the protective film by peeling it away.

REPLACEMENT OF THE SPARE PARTS, ACCESSORIES AND INSTRUCTIONS FOR FITTING

PW90/PW91/PW93/PW95/PW96: To replace the visor please refer to the instructions on the visor. Use the original visor. If the visor is broken, replace it with a new visor. See the compatibility of the marking and visor slot sizes. If the visor slot size is different, then the visor must be replaced.

CLEANING AND MAINTENANCE

To maintain your face shield in good condition:

1. Do not use abrasives materials, clean and rinse in warm soapy water and dry with soft cloth.

2. Do not use solvents or strong alcohol to clean.

DISPOSAL

This face shield is designed to protect the user against eye and face injuries through mechanical impact or splashes liquid. The face shield is marked on the brow protection and visor with a series of numbers and symbols to indicate the manufacturer, the field of use, the protection capability and performance characteristics of the face-protection. Appropriate markings on ocular and carrier are supplied.

WARNING!

This product is for face protection against moderate impact hazards but NOT unbreakable. Do NOT modify or alter face protection.

Pitted or scratched screens reduce vision and seriously reduce protection.

General there is no obsolescence date for a visor. However mesh visors should be replaced when they sustained dents that had opened the mesh apertures or when the apertures are covered with dirt or grime. General the frame cannot be removed.

MARKIERUNG DES KRAULKARS

PW: Manufacturer identification

EN166: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt

EN1731: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt (two anwendbar)

A: Symbol des Schutzes gegen hohe Energieeinwirkung (190 m/s)

B: Symbol des Schutzes gegen Auswirkungen mittlerer Energie (120 m/s)

C: Symbol des Schutzes gegen geringe Energieeinwirkung (45 m/s)

D: Symbol des Schutzes bei extremer Temperatur (-5°C/+55°C)

C: OPTIONAL

CE: CE-Zertifizierungsschein

MARKIERUNG DES RAHMENS

PW: Herstelleridentifikation

EN166: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt

EN1731: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt (two anwendbar)

A: Symbol des Schutzes gegen hohe Energieeinwirkung (190 m/s)

B: Symbol des Schutzes gegen Auswirkungen mittlerer Energie (120 m/s)

C: Symbol des Schutzes gegen geringe Energieeinwirkung (45 m/s)

D: Symbol des Schutzes bei extremer Temperatur (-5°C/+55°C)

E: Symbol des Schutzes gegen Staub (10 m/s)

F: Symbol des Schutzes gegen Feuer (1000 °C)

G: Symbol des Schutzes gegen Wasser (100 °C)

H: Symbol des Schutzes gegen Schlag (5 m/s)

I: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

J: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

K: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

L: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

M: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

N: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

O: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

P: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

Q: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

R: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

S: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

T: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

U: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

V: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

W: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

X: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

Y: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

Z: Symbol des Schutzes gegen Stahl (5 m/s)

Download der Konformitätserklärung unter [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

## MANUFACTURER

PORTWEST

Portwest UC, Westport, Co Mayo, Ireland

### NOTIFIED BODY FOR EU TYPE EXAMINATION

ECS GmbH

Notified Body No.: 1883

Huetfeldstrasse 50, 79340 Aalen, Germany

### BSI Group The Netherlands B.V.

Notified Body number: 2797

Say Building, John M Keunenplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands

### TYPE APPROVAL COMPLETED BY THE APPROVED BODY:

BSI Assurance UK Ltd

Approved Body 0086

Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP (Models: PW90 (PA1B+PW92), PW91 (PA1B+PW93), PW93 (PA1B+PW94) (Browguard: PA1B, Visors: PW92, PW93, Visor Carrier: PW58)

### SATRA Technology Centre Limited, Approved Body O321

Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD

(Face shield: PW96 Replacement Visor PW99)

(Face shield: PW95 Replacement Visor PS95)

### ES FRONTALE /VISORES/PORTA-VISOR

Protección ocular de seguridad con los requisitos esenciales del Reglamento EU 2016/425 y con los requisitos generales de la norma EN166-2001 (y en la EN1731:2006, cuando sea aplicable)

#### ADVERTENCIA

Este frontal facial no proporciona protección ilimitada al rostro. Para su propia protección, lea completamente estas instrucciones antes de usar este protector facial.

#### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacenar debidamente el protector facial en un saco o funda de plástico para protegerlo de la humedad y el calor. Evitar el contacto con superficies duras o objetos afilados que pudieran dañar el visor.

TRANSPORTE DE REPAROS, ACCESORIOS, PIEZAS Y DIFUSORES

Almacenar debidamente el protector facial en una funda de plástico para protegerlo de la humedad y el calor. Evitar el contacto con superficies duras o objetos afilados que pudieran dañar el visor.

#### INSTRUCCIONES DE USO

Para mantener su seguridad en buenas condiciones:

1. No use materiales abrasivos, líqu

